

# Journals

No. 31

Thursday, June 1, 2006

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 31

Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2006

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Annual Report on the RCMP's use of the Law Enforcement Justification Provisions, pursuant to Section 25.3 of the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8525-391-08.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la GRC, en vertu de l'article 25.3 du Code criminel. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-391-08.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 391-0019 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-391-10-01;

— n<sup>o</sup> 391-0019 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-10-01;

— No. 391-0033 concerning the situation in Somalia. — Sessional Paper No. 8545-391-8-02;

— n<sup>o</sup> 391-0033 au sujet de la situation en Somalie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-8-02;

— Nos. 391-0035, 391-0036 and 391-0059 concerning a national child care program. — Sessional Paper No. 8545-391-5-02;

— n<sup>os</sup> 391-0035, 391-0036 et 391-0059 au sujet d'un programme national de garderies. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-5-02;

— Nos. 391-0079 and 391-0089 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-391-1-04;

— n<sup>os</sup> 391-0079 et 391-0089 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-1-04;

— No. 391-0098 concerning the protection of hunting and fishing heritage. — Sessional Paper No. 8545-391-4-02.

— n<sup>o</sup> 391-0098 au sujet de la protection des traditions de chasse et de pêche. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-4-02.

### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the Vietnam-Laos-Cambodia Regional Seminar on Budgetary Control of the APF, held in Vientiane, Laos, from December 19 to 21, 2005. — Sessional Paper No. 8565-391-52-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation au Séminaire régional Vietnam-Laos-Cambodge sur le contrôle budgétaire de l'APF, tenu à Vientiane (Laos) du 19 au 21 décembre 2005. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-391-52-05.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Second Report of the Committee (Certificate of nomination of Robert Sirman to the position of Director of the Canada Council for the Arts). — Sessional Paper No. 8510-391-26.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Third Report of the Committee (First Report of the Standing Committee on Canadian Heritage presented to the House during the First Session of the 38th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-391-27.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fourth Report of the Committee (19th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage presented to the House during the First Session of the 38th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-391-28.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put, a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, June 6, 2006, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning immigration (No. 391-0124).

## BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), moved, — That, in the opinion of the House, the government should establish a plan to counteract the negative effects of repeated increases in gas prices, specifically including: a

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Schellenberger (Perth—Wellington), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le deuxième rapport du Comité (certificat de nomination de Robert Sirman au poste de directeur du Conseil des Arts du Canada). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-26.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 4*) est déposé.

M. Schellenberger (Perth—Wellington), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le troisième rapport du Comité (premier rapport du Comité permanent du Patrimoine canadien présenté à la Chambre pendant la première session de la 38<sup>e</sup> législature). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-27.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 4*) est déposé.

M. Schellenberger (Perth—Wellington), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le quatrième rapport du Comité (19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du Patrimoine canadien présenté à la Chambre pendant la première session de la 38<sup>e</sup> législature). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-28.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 4*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition d'aujourd'hui, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 6 juin 2006, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 391-0124).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un plan pour contrer les effets négatifs des hausses répétitives du prix de l'essence

surtax on the profits of major oil companies, the creation of a petroleum monitoring agency, and the strengthening of the Competition Act.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Copy of a news release entitled “Government of Canada Invests in Immediate Action to Improve Lives of Aboriginal Peoples in Canada”, dated November 25, 2005. — Sessional Paper No. 8530-391-08.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nicholson (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Document entitled “First Ministers and National Aboriginal Leaders — Strengthening Relationships and Closing the Gap”. — Sessional Paper No. 8530-391-09.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the time provided for Government Orders today be extended by sixteen minutes.

#### TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Goodale (Wascana) laid upon the Table, — Copy of a news release entitled “Government of Canada Invests in Immediate Action to Improve Lives of Aboriginal Peoples in Canada”, dated November 25, 2005. — Sessional Paper No. 8530-391-10.

comprenant notamment : une surtaxe sur les profits des grandes compagnies pétrolières, la création d'un office de surveillance du secteur pétrolier, ainsi que le renforcement de la Loi sur la concurrence.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Copie d'un communiqué de presse intitulé « Le gouvernement du Canada investit dans des mesures immédiates pour améliorer la vie des peuples autochtones du Canada », daté du 25 novembre 2005. — Document parlementaire n° 8530-391-08.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nicholson (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Premiers ministres et dirigeants autochtones nationaux — Renforcer les relations et combler l'écart ». — Document parlementaire n° 8530-391-09.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, les Ordres émanant du gouvernement d'aujourd'hui soient prolongés de seize minutes.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Goodale (Wascana) dépose sur le Bureau, — Copie d'un communiqué de presse intitulé « Le gouvernement du Canada investit dans des mesures immédiates pour améliorer la vie des peuples autochtones du Canada », daté du 25 novembre 2005. — Document parlementaire n° 8530-391-10.

By unanimous consent, Mr. Goodale (Wascana) laid upon the Table, — Document entitled “First Ministers and National Aboriginal Leaders — Strengthening Relationships and Closing the Gap”. — Sessional Paper No. 8530-391-11.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:31 p.m., pursuant to Order made earlier today and Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, June 6, 2006, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:32 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs).

Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), seconded by Mr. Trost (Saskatoon—Humboldt), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, June 7, 2006, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Du consentement unanime, M. Goodale (Wascana) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Premiers ministres et dirigeants autochtones nationaux — Renforcer les relations et combler l'écart ». — Document parlementaire n° 8530-391-11.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Lévesque (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 31, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui et à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 6 juin 2006, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 32, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs).

M. Fitzpatrick (Prince Albert), appuyé par M. Trost (Saskatoon—Humboldt), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 juin 2006, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.